

Art. 3. Le présent arrêt produit ses effets le 30 juin 2021.

Art. 4. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2021.

Art. 4. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 september 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
F. VANDENBROUCKE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2021/33411]

7 DECEMBRE 2018. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'octroi du montant du subside octroyé en cas d'intervention d'une permanence d'un service ambulancier, à la suite d'une demande du préposé du système d'appel unifié, conformément à l'article 5 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 7 décembre 2018 fixant les modalités d'octroi du montant du subside octroyé en cas d'intervention d'une permanence d'un service ambulancier, à la suite d'une demande du préposé du système d'appel unifié, conformément à l'article 5 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente (*Moniteur belge* du 21 décembre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2021/33411]

7 DECEMBER 2018. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van het bedrag van de toelage toegekend in geval van interventie van een permanentie van een ambulancedienst, op aanvraag van de aangestelde van het eenvormig oproepstelsel, conform artikel 5 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 7 december 2018 tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van het bedrag van de toelage toegekend in geval van interventie van een permanentie van een ambulancedienst, op aanvraag van de aangestelde van het eenvormig oproepstelsel, conform artikel 5 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

[C – 2021/33411]

7. DEZEMBER 2018 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung des Betrags des Zuschusses, der im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt wird — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Dezember 2018 zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung des Betrags des Zuschusses, der im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt wird.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

7. DEZEMBER 2018 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung des Betrags des Zuschusses, der im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt wird

Die Ministerin der Volksgesundheit,

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe, des Artikels 3ter, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Juli 2008 und ersetzt durch das Gesetz vom 10. April 2014;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Dezember 2018 zur Festlegung der Modalitäten und Bedingungen für die in Artikel 3ter des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe erwähnte Gewährung eines Zuschusses, des Artikels 3;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. August 2018;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 5. November 2018;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 64.420/2 des Staatsrates vom 7. November 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Artikel 1 - Der Betrag, der im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt wird, wird wie folgt berechnet:

1. Ein Betrag von fünf Euro wird im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt.

2. Sind Daten über die Anzahl der im Vorjahr pro Einsatz zurückgelegten Kilometer verfügbar, wird ein zusätzlicher Betrag oder werden zusätzliche Beträge nach folgenden kumulativen Kriterien gewährt:

a) Beträgt die Anzahl der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens zehn Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

b) Beträgt die Anzahl der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens zwanzig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

c) Beträgt die Anzahl der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens dreißig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

d) Beträgt die Anzahl der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens vierzig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

3. Sind keine Daten über die Anzahl der im Vorjahr pro Einsatz zurückgelegten Kilometer verfügbar, wird für die Gewährung eines zusätzlichen Betrags oder zusätzlicher Beträge die Gesamtanzahl der im Vorjahr bei allen Einsätzen aller Bereitschaften des Ambulanzdienstes zurückgelegten Kilometer berücksichtigt, und zwar nach folgenden kumulativen Kriterien:

a) Beträgt der Durchschnitt der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens zehn Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

b) Beträgt der Durchschnitt der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens zwanzig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

c) Beträgt der Durchschnitt der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens dreißig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

d) Beträgt der Durchschnitt der pro Einsatz zurückgelegten Kilometer mindestens vierzig Kilometer, werden zusätzlich vierzig Euro pro Einsatz gewährt.

4. Hat ein Ambulanzdienst im Vorjahr keinen einzigen Einsatz durchgeführt, wird kein Betrag, der im Falle eines Einsatzes einer Bereitschaft eines Ambulanzdienstes infolge einer Anfrage eines Angestellten des einheitlichen Rufsystems gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Juli 1964 über die dringende medizinische Hilfe gewährt wird, zugeteilt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2019 in Kraft.

Brüssel, den 7. Dezember 2018

M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2021/33412]

7 DECEMBRE 2018. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'octroi du montant du subside octroyé aux services ambulanciers pour chaque permanence. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 7 décembre 2018 fixant les modalités d'octroi du montant du subside octroyé aux services ambulanciers pour chaque permanence (*Moniteur belge* du 21 décembre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2021/33412]

7 DECEMBER 2018. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van het bedrag van de toelage toegekend aan de ambulancediensten voor elke permanentie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 7 december 2018 tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van het bedrag van de toelage toegekend aan de ambulancediensten voor elke permanentie (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C - 2021/33412]

7. DEZEMBER 2018 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung des Betrags des den Ambulanzdiensten für jede Bereitschaft gewährten Zuschusses — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Dezember 2018 zur Festlegung der Modalitäten für die Gewährung des Betrags des den Ambulanzdiensten für jede Bereitschaft gewährten Zuschusses.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.